TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 10375

AGRICULTURAL COMMODITIES

NEWARK PUBLIC LIBRARY

FEB 2 0 1986

U. S. GOVT. PUBS.
DEPOSITORY 325

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and GUINEA

Signed at Conakry May 29, 1979

with

Memorandum of Understanding

S9.10:

READEX FICHE

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402

GUINEA

Agricultural Commodities

Agreement signed at Conakry May 29, 1979;
Entered into force May 29, 1979.
With memorandum of understanding.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REVOLUTIONARY REPUBLIC OF GUINEA FOR THE SALES OF AGRICULTURAL COMMODITIES UNDER THE PUBLIC LAW 480 TITLE I [1] PROGRAM

The Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea have agreed to the sales of agricultural commodities specified below. This Agreement shall consist of the Preamble, Parts I and III of the April 21, 1976, Agreement [2] together with the following Part II:

PART II—PARTICULAR PROVISIONS:

ITEM I. Commodity Table:

Commodity	Supply Period (U.S. Fiscal Year)	Approximate Maximum Quantity (Metric Tons)	Maximum Export Market Value (Millions)
Wheat Flour	1979	8,000	$1.7
Rice	1979	10,000	2.8
Soybean/Cottonseed Oil	1979	2,000	1.5
Total			$6.0

[1] 68 Stat. 455; 7 U.S.C. § 1701 *et seq.*
[2] TIAS 8378; 27 UST 3467.

ITEM II. Payment Terms Convertible Local Currency Credit:

1. Initial Payment—5 percent
2. Currency Use Payment—None
3. Number of Installment Payments—26
4. Amount of each installment payment—Approximately equal annual amounts.
5. Due date of first installment payment—5 years after date of last delivery of commodities in each calendar year.
6. Initial Interest Rate—2 percent
7. Continuing Interest Rate—3 percent

ITEM III. Usual Marketing Table:

Commodity	Import Period (U.S. Fiscal Year)	Usual Marketing Requirements (Metric Tons)
Wheat/Wheat Flour (Grain Equivalent Basis)	1979	6,300
Rice	1979	13,000
Edible Vegetable Oils and/or Oil Bearing Seeds (Oil Equivalent Basis)	1979	1,936

ITEM IV. Export Limitations:

A. The Export Limitation Period shall be U.S. Fiscal Year 1979 or any subsequent U.S. Fiscal Year during which commodities financed under this agreement are being imported or utilized.

B. For the purpose of Part I, Article III A(4) of the Agreement the commodities which may not be exported are: for Rice—Rice in the form of Paddy, Brown or Milled; for Wheat/Wheat Flour—Wheat, Wheat Flour, Rolled Wheat Semolina, Farina, Bulgur (or the same product under a different name); and for Soybean/Cottonseed Oil—all edible vegetable oils, including Soybean Oil, Peanut Oil, Sesame Oil, Sunflower Oil, Cottonseed Oil, Rapeseed Oil, and any edible oil bearing seeds from which edible oils are produced.

ITEM V. Self-Help Measures:

A. In implementing these Self-Help measures specific emphasis will be placed on contributing directly to development progress in poor rural areas and on enabling the poor to participate actively in increasing agricultural production through small farm agriculture.

B. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to:

1. Continue to provide incentives to farmers for the increase of food crop production, especially to satisfy the shortfall in meeting demand for rice.

2. Improve the processing and distribution of food crops, including rice milling and storage.

3. Continue applied research on food crops and the improvement of extension services to disseminate the findings in terms that small farmers can understand and utilize.

4. Strengthen the training of mid-level officials in agricultural technology and vocational-education in order to provide the trained manpower needed for rural development.

5. Continue to improve the collection and utilization of agricultural production and trade statistics, to facilitate planning and evaluation of development.

6. Facilitate the marketing process through stabilization of prices for inputs and products, through increased development of the infrastructure including farm-to-market roads and market facilities, and through research providing a better understanding of the marketing in Guinea.

7. The P.R.R.G., in cooperation with appropriate national/international organizations and the U.S. Government namely USDA/AID conduct an official review of the current supply distribution and trade data in the agricultural sector to determine completeness and validity for its utilization for economic development and related research analysis and projection and for public law 480-type programming. Particular emphasis will be given to up-dating supply/demand and trade data required for commodities proposed for P.L. 480 programming.

ITEM VI. Economic development purposes for which proceeds accruing to importing country are to be used:

A. The commodities provided hereunder, or the proceeds accruing to the importing country from the sale of such commodities, will be used for the following projects/programs which directly benefit the needy people of the importing country:

1. The following Self-Help measures set forth in Item V of the agreement:

a) Continue to provide incentives to farmers for the increase of food crop production, especially to satisfy the shortfall in meeting demand for rice.

b) Improve the processing and distribution of food crops, including rice milling and storage.

c) Continue applied research on food crops and the improvement of extension services to disseminate the findings in terms that small farmers can understand and utilize.

d) Strengthen the training of mid level officials in agricultural technology and vocational-education in order to provide the trained manpower needed for rural development.

e) Continue to improve the collection and utilization of agricultural production and trade statistics, to facilitate planning and evaluation of development.

f) Facilitate the marketing process through stabilization of prices for inputs and products through increased development of the infrastructure including farm-to-market roads and market facilities and through research providing a better understanding of the marketing in Guinea.

g) The P.R.R.G., in cooperation with appropriate national/international organizations and the U.S. Government, namely USDA/AID conduct an official review of the current supply distribution and trade data in the agricultural sector to determine completeness and validity for its utilization for economic development and related research analysis and projection and for public law 480-type programming. Particular emphasis will be given to updating supply/demand and trade data required for commodities proposed for P.L. 480 programming.

B. The Projects/Programs identified under VI(A) above will directly benefit the needy in the following ways:

1. The liberalization of private trade and increased cash payments to farmers will create new incentives to increase production thereby cutting the rice deficit. These measures will improve both the diet and the purchasing power of the neediest sectors of the Guinean population.

2. Improvements in the processing and distribution of food crops will also help insure that the neediest in food-deficit areas will receive an adequate diet. Nearly completed road projects have improved the exchange of food grains and consumer goods between urban centers and food-growing areas.

3. Agricultural institutes and research centers are training Guineans at all levels. Graduates of these institutions are now working in each of the thirty-three regions of Guinea. The continuation of their research efforts and the improvement of extension services will spread modern agricultural, health, and production techniques into rural areas.

4. Trained mid-level officials are managing a new unit of agricultural production, the FAPA (Agro-Pastoral Farm at the Arrendisement Level). Initially supplied by the government with technicians and the necessary machinery seeds and fertilizer FAPAs are designed to become self-supporting rural cooperatives which will add to national agricultural output and sell their production on local, regional, and national markets. They will reinvest their profits in the cooperative itself.

5. The P.R.R.G., in cooperation with the FAO, has begun a program to train agricultural statisticians and soil scientists as part of an overall effort to expand and improve the statistical base which is used to measure and plan agricultural produc-

tion. The results of these efforts should prove useful in the identification and design of new AID programs in Guinea.

C. In addition to the report required by Part I, Article II (F) of this Agreement, the importing country agrees to report on the progress of implementation of the projects/programs identified in Item VI (A), such reports shall be made by the importing country within six months following the last delivery of commodities in the first calendar year of the agreement and every six months thereafter until all the commodities provided hereunder, or the proceeds from their sale, have been used for the project/program specified in Item VI (A).

In case of discrepancies between the English and French texts, the English shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present agreement.

DONE at Conakry, in duplicate, this 29th day of May 1979.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

OLIVER S. CROSBY
Oliver S. Crosby
Ambassador of the United States of America

FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REVOLUTIONARY REPUBLIC OF GUINEA

S.E.M. MOUSSA DIAKITE
S.E.M. Moussa Diakite
President, State Committee for Cooperation with the Americas and International Organizations

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING RELATING TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REVOLUTIONARY REPUBLIC OF GUINEA FISCAL YEAR 1979

In implementation of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea for Sales of Agricultural Commodities in Fiscal Year 1979 (hereinafter referred to as the Agreement), the Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea have noted and agreed as follows:

I. Commodities

Previous Agreements for the Sales of Agricultural Commodities were concluded on the following dates: February 2, 1962 (and the

amendments thereto of May 3, 1962, and June 29, 1962); May 22, 1963 (and the amendments thereto of November 2, 1963; July 1 and July 11, 1964; and September 18, 1965); June 13, 1964 (and the amendments thereto of October 7, 1964, and December 21, 1964); February 4, 1966; October 18, 1967; February 3, 1969; May 6, 1970; August 8, 1970; March 12, 1971; June 17, 1971 (and the amendments thereto of May 15 and 23, 1972); March 15, 1973, (and the amendments thereto of March 30 and April 11, 1973); May 8, 1974 (and the amendments thereto of May 24, 1974; June 13 and 14, 1974; May 8, 1975); April 21, 1976 (and the amendments thereto of September 22, 1976; June 15, 1977; and December 10, 1977).[1]

Under the terms of these Agreements, the people of the United States of America have extended food assistance to the people of the People's Revolutionary Republic of Guinea for 17 years, from 1962 through 1978, valued at 73.5 million. Wishing to maintain and strengthen the relations between the people of the United States of America and the People's Revolutionary Republic of Guinea, the two Governments have entered into the present Agreement whereby.

The Government of the United States of America as stated in Part I, Article I(A) of the Agreement undertakes to finance the sales of agricultural commodities to the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea on a concessional basis in quantities specified in Part II of the Agreement. Commodities so furnished under the Agreement shall be considered as supplementing Guinean national production in the transitional period to greater national food self-sufficiency.

II. Reporting

A. In order that the two partners may be informed of the status of the program and in order to implement the provisions of the Agreement, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea acknowledges the following reports which must be submitted to AID by the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea, noting the dates due for each report:

Reporting Schedule

1. Annual

Date Due	Report
January 15	Compliance Report Covering October–December
April 15	Compliance Report Covering January–March

[1] TIAS 4948, 5057, 5126, 5394, 5487, 5890, 5668, 5701, 5712, 5966, 6381, 6640, 6971, 7147, 7182, 7406, 7942, 7835, 7860, 8258, 8378, 8585, 8864; 13 UST 131, 1114, 1800; 14 UST 1003, 1784; 16 UST 1671; 15 UST 1926, 2172, 2238; 17 UST 109; 18 UST 2887; 20 UST 380; 21 UST 2208; 22 UST 1035, 1574; 23 UST 1296; 25 UST 2729, 917, 1277; 27 UST 1474, 3467; 28 UST 3269; 29 UST 1028.

July 15	Compliance Report Covering April–June
October 15	Compliance Report Covering July–September
December 1	Annual Self Help Report
December 1	Receipt and Expenditures of Proceeds
2. Within six months after delivery of the commodities	Self-Help Report
Upon Completion of Unloading of Each Ship	Shipping and Arrival Report

B. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to establish procedures for the timely submission of complete and accurate compliance reports and the systematic deposit of payments, including arrearages, to the Commodity Credit Corporation. To this end, the United States Embassy and the People's Revolutionary Republic of Guinea have each designated officials responsible for all compliance and repayment matters falling under the PL 480 program.

C. In addition, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea acknowledges its obligation to inform the Embassy of the United States regarding progress made in the effort to attain self-sufficiency in food production in Guinea. The means for acquiring this information may include on-site visits for the Ambassador of the United States and/or his designee and discussions with responsible government officials.

III. Use of Local Currency Proceeds: Self-Help Requirements

A. With regard to the accumulation and use of proceeds from sales of commodities provided under Title I, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea notes in Part I, Article II (F) of the Agreement the requirements for an accounting of the use of the proceeds accruing under the Agreement and agrees to furnish annual reports which indicate: (1) total amount of proceeds deposited (2) the projects for which the proceeds were used (3) the sites of the projects (4) the amount of proceeds used for each project (5) the total amount of proceeds used on all projects (6) a statement indicating what actions were taken in accordance with the Agreement and the extent to which these efforts have benefited the needy.

B. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees that it will notify the Embassy via Diplomatic Note when a project deemed to qualify as a "self-help project" within the terms of this agreement is undertaken. The Embassy will be notified and will be given access to the project site. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea will also

inform the Embassy via diplomatic note of the total resources to be expended on such projects as they are begun.

C. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to use the proceeds accruing under the Agreement for the purposes outlined in Part II, Items V and VI of the Agreement, entitled Self-Help Measures, and for budget sectors related to those purposes, particularly the development of incentives to farmers for the increase of food crop production and improvements in the processing, distribution and marketing of food crops.

D. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to provide a follow-up report by the end of June and every six months thereafter until all local proceeds generated under the FY 78 agreement have been utilized. This report will contain the information called for in Part III, Paragraph A (1–6) of the 1979 Memorandum of Understanding.

E. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea further agrees that it shall submit to the Embassy of the United States in Conakry proposals for the use of proceeds generated by Agricultural Commodity Sales Agreements and amendments referred to in Section I of this Memorandum of Agreement; and the funds generated by sales of commodities provided under the PL 480 Title II program of fiscal years 1974 and 1975. The proposals for the use of these funds shall be based on projects aimed at promoting economic development, primarily in the agricultural sector, and towards the purposes described in the Self-Help Measures sections of the aforementioned Agreements.

IV. Provisions of the Agreement

A. Financial Terms

1. As set forth in Part II, Item II of the Agreement, financing of the program shall provide for convertible local currency credit terms of 30 years credit including a five year grace period, with interest rates of two percent during the grace period and three percent thereafter.

2. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to pay the initial payment specified in Part II of the Agreement. This payment shall be a total of five percent of the purchase price ($300,000) to be made in United States dollars in accordance with applicable purchase authorization.

B. Identification

In view of the efforts of the Government of the United States of America to assist the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea providing food commodities on a concessional basis; in recognition that this assistance has continued for 17 years providing 73.5 million in concessional sales of agricultural commodities; being desirous of promoting increased goodwill between the people of the United States of America and the people of the People's Revolutionary Republic of Guinea; with reference to the

Agreement under consideration; and in recognition of Part I, Article III, Item I of the Agreement,

The Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agree to undertake a program of identification and publicity of the Agreement including the following:

a. Upon signature of the Agreement both parties will issue a joint communique detailing the signing of the Agreement, including the amounts of commodities to be provided;

b. The text of this communique shall be broadcast over the national radio network of the People's Revolutionary Republic of Guinea, the Voice of the Revolution, not later than one week after the signing of the Agreement;

c. The text of the communique shall be published in HOROYA, the central organ of the Parti-Etat de Guinee not later than three weeks following the signing of the Agreement and shall be accompanied by an article noting the United States commodity assistance to the People's Revolutionary Republic of Guinea which is provided on the basis of the friendship between the peoples of the People's Revolutionary Republic of Guinea and the United States of America.

d. The text of the communique shall be published in the Bulletin of the Embassy of the United States of America in Conakry, accompanied by an article noting the United States commodity assistance to the People's Revolutionary Republic of Guinea which is provided on the basis of the friendship between the peoples of the People's Revolutionary Republic of Guinea and the United States of America.

e. In the issuance of bids for provision of the commodities to be financed under the Agreement, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees that food commodities shall be marked as being provided on a concessional basis to the people of Guinea by the people of the United States of America. In addition, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea, insofar as practicable, will insure that such identification is made at the point of sales of the commodities.

f. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea will announce the arrival of commodities financed under the Agreement on the national radio network and in HOROYA after the final delivery under this agreement.

C. In order to fully implement Items a, b, c, d, e, and f above, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to report on a periodic basis on the measures taken to carry out publication of the Agreement. These reports shall be included as part of the quarterly Compliance Reports (Part II(A) of the Memorandum of Understanding) and shall detail the measures taken by the Government to identify the commodities provided

under the Agreement as being provided to the people of Guinea by the people of the United States of America.

D. Usual Marketing Requirements (UMR's)

1. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea notes in Part II, Item III of the Agreement, the provision for a Usual Marketing Requirement in fiscal year 1979 of the following:

Rice	13,000	MT
Wheat Flour	6,300	MT
Vegetable Oils	1,936	MT

2. The Usual Marketing Requirement for each commodity represents an average of commercial imports of the People's Revolutionary Republic of Guinea over the past five years. The UMR complies with Section 103(c) of PL 480 which requires that in negotiating PL 480 Title I Agreements the President of the United States of America shall take reasonable precautions to safeguard usual marketings of the United States and to assure that sales under Title I will not unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries.

Therefore, the Government of the United States of America wishes to point out and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea acknowledges the following:

a. The UMR for each commodity is presumed to be the minimum quantity that would be imported through normal commercial channels in the absence of a Title I sales agreement and, therefore, must be imported commercially even though the full allotment under Title I is not utilized.

b. Purchases against the UMR's are to be financed by the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea from its own resources (not including AID financing). Imports from the USSR, People's Republic of China, Eastern Europe (except Poland and Yugoslavia), Cuba, Vietnam and North Korea, commodities imported under PL 480, or grants received from the United States or other sources cannot be counted towards the UMR's.

c. Should the United States Government authorize and finance deliveries of Title I commodities to extend beyond the supply period specified in Part II of the Agreement, the importing country will be required according to Article III A(1) of the Agreement to maintain the same UMR for the subsequent comparable period. If a UMR different from that established in the Agreement is deemed appropriate, the Agreement may be amended.

3. In view of the Usual Marketing Requirement the Government of the United States of America wishes to inform the Government

of the People's Revolutionary Republic of Guinea that short term commercial credit (6 to 36 months) is available through the Commodity Credit Corporation (CCC) Export Credit Sales Program to foreign buyers purchasing U.S. agricultural commodities. This source of financing may be used to purchase the usual marketing requirements. Credit is initially extended by the Foreign Agricultural Service, USDA, to U.S. exporters to help them move a greater volume of sales than they could otherwise be able to do by conventional private financing. A letter of credit is opened in favor of CCC credit and after shipment of a commodity, the U.S. exporter sells the account receivable to the Treasurer of the CCC. In this process the deferred payment benefit and credit obligations are transferred to the foreign buyer.

Financing is limited to the full export value of the commodity (FOB or FAS basis) and payments are due 12 months from the on-board bill of lading date in equal annual payments of principal and accrued interests.

If the term of credit is less than one year, then the total is due and payable at the end of the credit period. The key assurance document to CCC financing is the irrevocable letter of credit from either an approved foreign or U.S. bank. A foreign bank letter of credit opened in favor of the Treasurer of CCC must be confirmed for at least 10 percent of the value by a U.S. bank. The interest rates charged for CCC financing are adjusted periodically to reflect a proper relation to U.S. bank rates, the costs of money to CCC, and credit rates offered by competing foreign suppliers. The Department of Agriculture issues monthly press releases announcing current interest rates and the list of commodities eligible for short-term financing.

As the CCC Export Credit Sales Program services commercial trade requirements and aims only at expanding commodity exports, the cargo requirements of the U.S. cargo preference legislation (PL 664) do not apply to the resulting exports. Foreign buyers are free to select ocean carriers.

E. Cost and Value

The export market values of commodities shown in Part II of the Agreement represent the total amount for which purchase authorizations may be issued and include the initial payment. The quantities of commodities shown in Part II of the Agreement are approximations based on current estimates of export market prices. It should be understood that changes in market prices may take place after negotiations have begun which will result in an increase or decrease in the quantity of the commodity procurable with the dollar amounts under negotiation.

In view of limitations on overall commodity and PL 480 funding availabilities, the Government of the United States of America wishes to call particular attention of the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea to Article I(e) of Part I of

the Agreement, which provides that the export market value specified in Part II may not be exceeded. This means that, if commodity prices increase over those used in determining the quantities and market values indicated in Part II of the Agreement, the quantity to be financed under the agreement will be less than the appropriate maximum quantity set forth in Part II. However, should commodity prices be lower at time of purchase, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea may purchase up to the maximum export market value.

Also if supply problems and limitations on PL 480 expenditures arise in FY 1979, it may become necessary to withhold some shipments during the supply period. Such actions can be taken pursuant to Part I, Article III of the Agreement, which is a standard provision included in all Agreements to cover a point required by statute. Although such action does not now appear probable, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea acknowledges this provision in the event the United States Government is unable to implement fully the amounts provided for in the sales agreement. In all cases, commodities are purchased from private U.S. suppliers and actual prices are agreed upon between buyers and sellers (subject to price review by USDA).

F. Exports

The commodities provided in the Agreement are for the purpose of helping to meet the food requirements of the People's Revolutionary Republic of Guinea and are not for the purpose of permitting an increase in exports of the same or like commodities as defined in the Agreement. Any exports of the same or like commodities, either of indigenous origin or foreign origin accordingly, cannot be permitted unless specifically agreed to by the U.S. This is specifically covered in Part I, Article III A(4) and Part II, Item IV of the Agreement.

G. Violations

The Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea note that failure to comply with the provisions of Part I, Article III A of the Agreement or failures to comply with any other requirement of the Agreement, could result in withholding issuance of purchase authorizations and would be taken into account in consideration of new PL 480 agreements unless the situation is remedied. If the violation involves prohibited exports, remedy may take form of dollar payment to the U.S. Government to the extent of the value of the violation or the purchase and importation, utilizing the importing country's own resources, on a commercial basis from the United States, an equivalent amount of such excess exports. These additional imports must be over and above the UMR.

H. Purchase Authorizations

The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea notes that purchase authorizations issued under the Agreement will contain requirements that invitations for bids for both commodity and freight must be submitted to FAS/USDA/Washington for review and approval prior to their release to prospective bidders. The primary purpose of this requirement is to enable USDA to insure that invitations do not contain terms or conditions which may be in conflict with Purchase Authorization terms and PL 480 financing regulations. Prior review of invitations will also give USDA specialists opportunity to provide advice and assistance in assuring realistic commodity delivery schedules in order to allow maximum flexibility in matching available shipping to commodity contracts.

V. General Considerations

A. Prior to the signature of the Agreement, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea informs the Embassy of the United States of America in Conakry of the individuals or agencies in the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea responsible for, and with whom representatives of the United States Government may consult, concerning:

1) Commodity arrival and offloading information.
2) Marking and identifying of commodities.
3) Publicizing arrivals.
4) Assurances against resale and transshipment.
5) Access to port facilities during delivery.
6) Access to warehousing and distribution facilities.
7) Compliance with Usual Marketing Requirements and Export Limitations.
8) Generation and use of currencies arising from convertible local currency credit sales.
9) Carrying out self-help measures.
10) Reconciliation of accounts, including principle and interest payments.

B. The Government of the United States of America informs the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea that it will be necessary to designate one or more persons in the United States to consult with representatives of the United States Government to discuss the rules and procedures applicable to procurement, financing, reporting, and ocean transportation, because of the complications involved in connection with the implementation of all the provisions of the Agreement. This consultation must be completed before any purchase authorizations are issued. A designated person in the United States should be authorized to sign all documents relating to the implementation of the Agreement.

C. Furthermore, the Government of the United States of America informs the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea that if it engages the services of an individual or firm as

its agent to handle the procurement of the commodities and/or ocean shipping, such agent must be approved by the United States Department of Agriculture. A copy of the written agreement between the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea and the United States agent must be submitted to USDA for approval. Such approval should be obtained prior to the issuance of the applicable purchase authorizations.

VI. Delivery-Distribution

A. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea is responsible for the payment of all shipping costs incurred for the delivery of commodities under this Agreement except for the ocean freight differential, which will be paid for by the Government of the United States of America. The ocean freight differential is deemed to be the amount, as determined by the Government of the United States of America, by which the cost of ocean transportation is higher (than would otherwise be the case) by reason of the requirement that the commodities be transported in United States flag vessels.

B. In view of the responsibility of the Embassy of the United States in Conakry for execution of the Agreement on the part of the Government of the United States of America, the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to provide access to the port of Conakry throughout the duration of delivery of commodities under the Agreement, to Embassy personnel charged with operational responsibility for the Agreement (including the Economic/Commercial Officer, the Consul, and the representative of AID).

C. The People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to identify receiving and storage points for all PL 480 commodities provided under this Agreement. In addition, special efforts will be taken to insure against the movement of commodities outside of official channels. Should any PL 480 commodities be distributed outside of official channels, the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to identify the commodities and the quantities involved as well as the corrective and punitive measures to be taken against offenders.

D. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea recognizes the necessity of the expeditious discharging of commodities provided under the Agreement and to this end, per Item VI (B), will formulate a delivery schedule making the most judicious use of port, transport and storage facilities. Discharging of the cargo shall be accomplished as rapidly as possible on a twenty-four hour basis, weather permitting. In addition, special care shall be taken to insure the integrity of the shipments against any loss.

E. The Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea agrees to undertake specific measures to assure safety and personal security to U.S. and foreign flag vessels delivering commodities financed under this Agreement.

VII. Conclusion

This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea for Sales of Agriculture Commodities. Signed this [29] day of May 1979.

FOUROUMO KOUROUMO
For the Government of the People's Revolutionary Republic of Guinea, Fouroumo Kourouma, Director, AID Division, State Committee for Cooperation with the Americas and International Organizations.

STEPHEN G. BRUNDAGE
For the Government of the United States of America, Stephen G. Brundage, Economic and Commercial Attache, Embassy of the United States of America at Conakry

ACCORD CONCLU ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE REVOLUTIONNAIRE DE GUINEE EN VUE DE LA VENTE DE PRODUITS AGRICOLES DANS LE CADRE DU PROGRAMME RELEVANT DU TITRE PREMIER DE LA LOI PUBLIQUE 480

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée sont convenus de la vente de produits agricoles mentionnés ci-dessous. Cet Accord comprendra le Préambule, les Ière et IIIème Parties de l'Accord du 21 avril 1976 et la IIème Partie ci-après:

IIème Partie, DISPOSITIONS PARTICULIERES

Point I. Tableau des produits:

Produit	Période d'offre (année budgétaire des Etats-Unis)	Quantité Maximum Approximative (en tonnes métriques)	Valeur Maximum sur le marché d'exportation (en millions de dollars)
Farine de blé	1979	8.000	$ 1,7
Riz	1979	10.000	$ 2,8
Huile de coton	1979	2.000	$ 1,5
		total	$ 6

Point II. Modalités de paiement:

Crédit en monnaie locale convertible:

1. Paiement initial -- 5 pour cent
2. Paiement en monnaie locale -- Néant
3. Nombre de versements -- 26 versements
4. Montant de chaque versement -- montants annuels approximativement égaux
5. Date d'échéance du premier versement -- 5 ans après la date de la dernière livraison des produits pour chaque année civile
6. Taux d'intérêt -- 2 pour cent
7. Taux d'intérêt -- 3 pour cent.

Point III. Tableau des marchés habituels

Produit	Période d'importation (année budgétaire des Etats-Unis)	Obligations relatives aux marchés habituels (en tonnes métriques)
Blé/Farine de blé (équivalence en grain)	1979	6.300
Riz	1979	13.000
Huiles végétales Comestibles et/ou Graines oléagineuses (en équivalence d'huile)	1979	1.936

Point IV. Limitation des exportations

A. La période de limitation des exportations sera l'année budgétaire des Etats-Unis 1979 ou toute année budgétaire des Etats-Unis suivante, au cours de laquelle les produits financés aux termes du présent Accord seront importés ou utilisés.

B. En application de l'Article III A(4), Ière Partie de l'Accord, les produits qui ne doivent pas être exportés sont: pour le riz -- le riz paddy, brun ou blanchi; pour le blé/la farine de blé -- le blé, la farine de blé, le blé en flocons, la semoule, la fécule, le bulgur (ou le même produit sous un nom différent); et pour le soja/l'huile de coton -- toutes les huiles végétales comestibles, y compris l'huile de soja, l'huile d'arachide, l'huile de sésame, l'huile de tournesol, l'huile de coton, l'huile de colza, et toutes graines oléagineuses comestibles à partir desquelles sont produites les huiles comestibles.

Point V. Mesures d'Auto-assistance

A. Lors de la mise en oeuvre de ces mesures d'auto-assistance, on s'attachera particulièrement à contribuer directement au développement dans les zones rurales pauvres et à permettre aux populations pauvres de prendre une part active à l'accroissement de la production agricole grâce à l'agriculture à petite échelle.

B. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient:

1. De continuer à fournir des incitations aux cultivateurs pour l'accroissement de la production vivrière en vue de combler particulièrement le déficit en riz.

2. D'améliorer le traitement et la distribution des récoltes vivrières ainsi que l'usinage et le stockage du riz.

3. De continuer la recherche appliquée dans le domaine des cultures vivrières et l'amélioration des services de vulgarisation dans le but de diffuser des informations d'une manière rationnelle et utilisable aux petites exploitations.

4. D'améliorer la formation des fonctionnaires des échelons moyens dans le domaine de la technologie agricole et de l'instruction professionnelle en vue de fournir le personnel qualifié nécessaire au développement rural.

5. De continuer d'améliorer la collecte et l'utilisation des statistiques de production agricoles et commerciales en vue de faciliter la planification et l'évaluation du développement.

6. De faciliter la commercialisation par la stabilisation des prix des éléments de production, par développement accru de l'infrastructure (y compris les routes secondaires et les marchés), et de susciter par la recherche une meilleure compréhension de la commercialisation en Guinée.

7. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, en collaboration avec les organisations nationales et internationales compétentes et avec le Gouvernement des Etats-Unis, à savoir l'USDA/AID, effectuera une étude officielle des données courantes relatives à la distribution des approvisionnements et au commerce du secteur agricole en vue de déterminer l'intégrité et la validité des données aux fins d'utilisation en matière de développement économique et de travaux de recherche analytique et de projections connexes et aux fins de programmation au titre de la Loi publique 480. L'accent sera mis particulièrement sur la mise à jour des données relatives à l'offre et à la demande et au commerce nécessaires pour les produits proposés pour la programmation au titre de la Loi publique 480.

Point VI. Objectifs de développement économique auxquels doit être consacré le produit des ventes revenant au pays importateur:

A. Les denrées fournies au titre du présent accord ou les montants revenant au pays importateur sur la vente de denrées de ce genre seront utilisés pour les projets/programmes suivants qui profitent directement aux peuples nécessiteux du pays importateur.

1. Les mesures d'auto-assistance suivantes identifiées à l'article V:

   a. Continuer à encourager les fermiers à l'accroissement de la production vivrière en vue de combler particulièrement le déficit en riz.

   b. Améliorer le traitement et la distribution des récoltes vivrières ainsi que le décorticage et le stockage du riz.

   c. Continuer les travaux de recherche appliquée dans le domaine des cultures vivrières et l'amélioration des services de vulgarisation dans le but de transmettre les données d'une manière rationnelle et utilisable par les fermiers de petites exploitations.

   d. Améliorer la formation des fonctionnaires des échelons moyens dans le domaine de la technologie agricole et de l'instruction professionnelle en vue de fournir le personnel qualifié pour le développement rural.

   e. Continuer d'améliorer la collecte et l'utilisation des statistiques de production agricole et commerciale en vue de faciliter la planification et l'évaluation du développement.

   f. Faciliter la commercialisation par la stabilisation des prix des éléments de production, par un développement accru de l'infrastructure (y compris les routes secondaires et les marchés), et assurer par la recherche une meilleure compréhension de la commercialisation en Guinée.

   g. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, en collaboration avec les organisations nationales et internationales compétentes et avec le Gouvernement des Etats-Unis, à savoir l'USDA/AID, effectuera une étude officielle des données courantes relatives à la distribution des approvisionnements et au commerce du secteur agricole en vue de déterminer l'intégrité et la validité des données aux fins d'utilisation en matière de développement économique et de travaux de recherche analytique et de projections connexes et aux fins de programmation au titre de la Loi publique 480. L'accent sera mis particulièrement sur la mise à jour des données relatives à l'offre et à la demande et au commerce nécessaires pour les produits proposés pour la programmation au titre de la Loi publique 480.

B. Les projets/programmes identifiés à l'Article VI, ci-dessus, profiteront directement aux nécessiteux des manières suivantes.

1. L'assouplissement du commerce privé et les recettes accrues des cultivateurs stimuleront la production, diminuant ainsi le déficit en riz. Ces mesures aideront à améliorer le régime alimentaire des couches les plus défavorisées de la population guinéenne ainsi que leur pouvoir d'achat.

2. Les améliorations apportées au traitement et à la distribution des récoltes vivrières aideront à assurer que les plus nécessiteux dans les régions souffrant de déficit en produits alimentaires recevront un régime convenable. Les projets routiers devant bientôt se terminer ont facilité l'échange commercial de céréales vivrières et de biens de consommation entre les centres urbains et les régions rurales de production vivrière.

3. Les facultés d'agronomie et les centres de recherche agricole forment des Guinéens à tous les niveaux. Ceux qui ont déjà obtenu leurs diplômes de ces institutions travaillent actuellement dans chacune des trente-trois régions de Guinée. La poursuite de leurs travaux de recherche et d'amélioration des services de vulgarisation facilitera la diffusion de techniques modernes d'agriculture, de santé et de production dans les régions rurales.

4. Des fonctionnaires qualifiés des échelons moyens gèrent une nouvelle unité de production agricole, la F.A.P.A. (Ferme agri-pastorale d'arrondissement). Recevant du gouvernement, au départ, les services de techniciens et les machines, semences et engrais nécessaires, les F.A.P.A. sont destinées à devenir des coopératives rurales se suffisant à elles-mêmes et devant contribuer au produit agricole national, vendant leurs produits sur les marchés locaux, régionaux et nationaux. Elles réinvestissent leurs bénéfices dans la coopérative.

5. Le Gouvernement de la République Révolutionnaire de Guinée a, en collaboration avec la FAO, établi un programme de formation de statisticiens agricoles et de pédologues dans le cadre d'un effort d'ensemble visant à élargir et à améliorer la base statistique employée pour mesurer et planifier la production agricole. Les résultats de ces efforts devraient s'avérer utiles dans l'identification et l'élaboration de nouveaux programmes de l'A.I.D. en Guinée.

C. En plus du rapport requis à l'Article II(F), Ière Partie, de cet Accord, le pays importateur convient de fournir des rapports sur les progrès ci-dessus. De tels rapports seront préparés par le pays importateur dans les 6 mois qui suivront la dernière livraison de denrées, durant la première année civile de l'Accord et tous les six mois suivants jusqu'à ce que toutes les denrées fournies au titre du présent accord ou toutes les recettes provenant de leur vente soient utilisées pour le projet/programme specifié au Point VI(A).

En cas de contradition entre le texte anglais et le texte francais, l'anglais va dominer.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT à Conakry, en deux exemplaires, le 29 mai 1979.

POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Oliver S. Crosby

Oliver S. CROSBY
Ambassadeur des
Etats-Unis d'Amérique

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE REVOLUTIONNAIRE DE GUINEE

S.E.M. Moussa Diakite

S.E.M. Moussa DIAKITE
Président, Comité d'Etat
de Coopération Avec les
Pays d'Amérique et Organismes
Internationaux

MEMORANDUM D'ENTENTE
CONCERNANT L'ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE
REVOLUTIONNAIRE DE GUINEE

EN VUE DE LA VENTE DE PRODUITS
AGRICOLES
POUR L'ANNEE FISCALE 1979

En exécution de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée en Vue de la Vente de Produits Agricoles pour l'Année Fiscale 1979 (ci-après dénommé l'Accord), le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée ont pris connaissance et convenu de ce qui suit:

I - PRODUITS

Les Accords précédents en Vue de la Vente de Produits Agricoles ont été conclus aux dates suivantes: le 2 février 1962 (et les amendements s'y rapportant du 3 mai 1962 et du 29 juin 1962); le 22 mai 1963 (et les amendements du 2 novembre 1963, du 1er et du 11 juillet 1964, et du 18 septembre 1965); le 13 juin 1964 (et les amendements du 7 octobre 1964 et du 21 décembre 1964); le 4 février 1966; le 18 octobre 1967; le 3 février 1969; le 6 mai 1970; le 8 août 1970; le 12 mars 1971; le 17 juin 1971 (et les amendements du 15 et du 23 mai 1972); le 15 mars 1973 (et les amendements du 30 mars et du 11 avril 1973 le 8 mai 1974 (et les amendements du 24 mai 1974, du 13 et du 14 juin 1974 et du 8 mai 1975); le 21 avril 1976 (et les amendements du 22 septembre 1976, du 15 juin 1977, et du 10 décembre 1977).

Sous les termes de ces Accords, le peuple des Etats-Unis d'Amérique a accordé une assistance alimentaire au peuple de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée pendant 17 ans, de 1962 à 1978 inclusivement, pour une valeur de 73,5 millions de dollars.

Désirant maintenir et renforcer les relations entre les peuples des Etats-Unis d'Amérique et de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, les deux Gouvernements ont conclu un Accord par lequel le Gouvernement des Etats-Unis, comme arrêté à la Partie I Article I(A) de l'Accord, s'engage à financer la vente de produits agricoles dans les quantités spécifiées dans la Partie II de l'Accord au Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, sur des bases concessionnaires. Les produits fournis suivant l'Accord seront considérés comme un supplément de la production nationale guinéenne pendant une période de transition vers un niveau plus élevé d'auto-suffisance alimentaire nationale.

II. RAPPORTS

A. Dans le but que les deux parties soient informées de l'état du programme et dans le but de mettre en oeuvre les dispositions de l'Accord, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée reconnaît devoir soumettre à l'AID les rapports suivants, en tenant compte de la date d'échéance indiquée pour chaque rapport:

Calendrier des Rapports

1. Date d'échéance annuelle	Rapport
15 janvier	Rapport de conformité aux Dispositions de l'Accord pendant la période octobre-décembre
15 avril	Rapport de conformité pendant la période janvier-mars
15 juillet	Rapport de conformité pendant la période avril-juin
15 octobre	Rapport de conformité pendant la période juillet-septembre
1er décembre	Rapport annuel d'Auto-assistance
1er décembre	Rapport sur l'accumulation et la destination des fonds provenant des ventes
2. Dans les six mois qui suivent la livraison des produits	Rapport d'Auto-assistance
Après chaque déchargement	Rapport d'expédition et d'arrivée.

B. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient d'établir des procédures pour la soumission des rapports de conformité précis, complets, et dans les délais determinés ainsi que pour le dépôt systématique de versements et des arrérages à la CCC. A cette fin, l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique et la République Populaire Révolutionnaire de Guinée ont chacune designé des fonctionnaires responsables de toutes les questions de conformité et de remboursements qui relèvent du programme PL 480.

C. En outre, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée reconnait ses obligations d'informer l'Ambassade des Etats-Unis du progrès accompli dans l'effort pour parvenir à une auto-suffisance alimentaire en Guinée. Les moyens d'obtenir ces informations peuvent inclure des visites des lieux par l'Ambassadeur des Etats-Unis et/ou la personne qu'il aura désignée, et des discussions avec les fonctionnaires compétents du Gouvernement.

III - DESTINATION DES FONDS EN MONNAIE LOCALE: AUTO-ASSISTANCE

A. En ce qui concerne l'accumulation et la destination des Fonds provenant de la vente des produits fournis sous le Titre I, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée prend note dans l'Article II(F) de l'Accord des exigences pour une comptabilité de la destination des fonds provenant de l'Accord et convient de fournir un rapport annuel qui indique (1) le montant total accumulé des recettes déposées, (2) les projets pour lesquels les recettes ont été utilisées, (3) le site des projets, (4) le montant des recettes de la vente des produits utilisé pour chaque projet, (5) le montant total des recettes utilisées pour chaque projet, (6) un rapport indiquant les actions entreprises en conformité avec l'Accord et la mesure dans laquelle ces efforts ont profité aux nécessiteux.

B. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient qu'il avisera l'Ambassade par note diplomatique lorsqu'un projet, estimé avoir qualité de "projet d'auto-assistance" suivant les termes de cet accord, sera entrepris. L'Ambassade en sera avertie et se verra donner accès au site du Projet. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée informera également l'Ambassade par note diplomatique du total des recettes devant être consacrées à ces projets à leur début.

C. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée s'engage à destiner les fonds provenant de l'Accord aux buts soulignés dans la Partie II, Points V et VI "Mesures d'Auto-assistance", et pour les secteurs budgétaires se rapportant à ces buts, spécialement le développement des encouragements aux fermiers pour l'accroissement de la production agricole et l'amélioration des traitement, stockage, et commercialisation des récoltes vivrières.

D. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient de soumettre un rapport périodique d'ici la fin juin et tous les six mois par la suite jusqu'à ce que tous les fonds provenant de la vente des produits aux termes de l'Accord pour l'année fiscale 1978 soient utilisés. Ce rapport comprendra les informations prévues par la Partie III, paragraphe A (1-6) du Mémorandum d'Entente de 1979.

E. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient en plus de remettre à l'Ambassade des Etats-Unis à Conakry des propositions pour la destination des fonds découlant des Accords de Vente de Produits Agricoles et des amendements cités à la section I de ce Mémorandum d'Entente; et les fonds provenant des ventes de produits fournis par les programmes Titre II sous la PL 480 des années fiscales 1974 et 1975. Les propositions de destination de ces fonds auront en vue des projets visant à promouvoir le développement économique, surtout dans le secteur agricole, et à atteindre les buts décrits dans les sections sur les Mesures d'Auto-assistance des Accords ci-dessus mentionnés.

IV - DISPOSITIONS DE L'ACCORD

A. Modalités financières.

1. Comme établi dans la Partie II, Point II de l'Accord, le financement du programme requerra des modalités de crédit pendant 30 ans en monnaie locale convertible, y compris un délai initial de 5 ans, avec des taux d'intérêt de deux pour cent pendant le délai et de trois pour cent après.

2. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient d'effectuer le paiement initial spécifié dans la Partie II de l'Accord. Ce paiement qui équivaudra à cinq pour cent du prix d'achat ($ 300,000) devra être fait en dollars des Etats-Unis suivant l'autorisation d'achat afférente.

B. Identification.

En considérant les efforts du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour assister le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée en lui fournissant les produits alimentaires suivant des bases concessionnaires; en reconnaissant que cette assistance s'est maintenue pendant dix-sept années en fournissant 73,5 millions de dollars de ventes concessionnaires de produits agricoles; désirant promouvoir l'amitié entre le peuple des Etats-Unis d'Amérique et le peuple de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée; en se référant à l'Accord ici considéré; en tenant compte de la Partie I, Article III, Point I de l'Accord, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée conviennent d'entreprendre un programme d'identification et de publicité de l'Accord qui comprend ce qui suit:

a) Après la signature de l'Accord, les deux parties publieront un communiqué conjoint détaillant la signature de l'Accord en indiquant les quantités de produits à fournir;

b) Le texte du communiqué sera lu à la radio nationale de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, la Voix de la Révolution, dans un délai maximum d'une semaine après la signature de l'Accord;

c) Le texte du communiqué sera publié dans HOROYA, l'Organe Central du Parti-Etat de Guinée, dans un délai maximum de trois semaines après la signature de l'Accord et sera accompagné d'un article indiquant l'assistance alimentaire des Etats-Unis à la République Populaire Révolutionnaire de Guinée fournie sur la base de l'amitié entre les peuples de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée et des Etats-Unis d'Amérique.

d) Le texte du communiqué sera publié dans le bulletin de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Conakry accompagné d'un article indiquant l'assistance alimentaire des Etats-Unis à la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, assistance fournie sur la base de l'amitié entre les peuples de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée et des Etats-Unis d'Amérique.

e) En lançant les appels d'offre pour fournir les produits financés sous l'Accord, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient qu'il soit marqué sur les produits qu'ils sont fournis sur des bases concessionnaires au peuple de Guinée par le peuple des Etats-Unis d'Amérique. En outre, le Gouvernement de la République Révolutionnaire de Guinée, dans la mesure du possible, assurera qu'une telle identification sera faite aux points de vente des produits.

f) Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée annoncera l'arrivée des produits financés sous l'Accord à la radio nationale et dans HOROYA, après la dernière livraison sous l'Accord.

C. Afin d'exécuter pleinement les points a, b, c, d, e, et f ci-dessus, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée, convient de rendre compte périodiquement des mesures prises pour mettre en oeuvre la publication de l'Accord. Ces rapports feront partie des Rapports de Conformité trimestriels (Partie II, (A) du Mémorandum d'Entente) et détailleront les mesures prises par le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée pour indiquer que les produits fournis sous l'Accord sont fournis au peuple de Guinée par le peuple des Etats-Unis d'Amérique.

D. OBLIGATIONS RELATIVES AU MARCHE HABITUEL (UMR)

1. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée note dans la Partie II, Point III de l'Accord la stipulation pour les Obligations Relatives au Marché Habituel (UMR) suivantes pour l'année fiscale 1979:

Riz	13.000 TM
Farine de blé	6.300 TM
Huile végétale	1.936 TM

2. L'Obligation Relative au Marché Habituel pour chaque produit représente la moyenne des importations commerciales de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée pendant les cinq dernières années. L'UMR satisfait la Section 103(c) de la PL 480 qui exige qu'en négociant les accords du Titre I de la PL 480, le Président des Etats-Unis d'Amérique prenne des précautions raisonnables pour sauvegarder les marchés habituels des Etats-Unis et pour assurer que les ventes du Titre I ne brisent pas à tort les prix mondiaux des produits agricoles ou les normes de commerce avec les pays amis.

Par conséquent, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désire souligner, et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée reconnait ce qui suit:

a) L'UMR pour chaque produit est présumée être la quantité minimum qui serait importée à travers les canaux de commercialisation, dans l'absence de l'accord des ventes sous le Titre I, et par conséquent doit être importés commercialement, même si l'attribution totale sous le Titre I n'est pas utilisée.

b) Les achats répondant aux UMR doivent être financés par le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée avec ses propres ressources (sans inclure le financement de l'AID). Les importations de l'URSS, la République Populaire de Chine, l'Europe de l'Est (sauf la Pologne et la Yougoslavie), Cuba, du Vietnam, et de la Corée du Nord, les produits importés sous la PL 480, ou les subventions reçues des Etats-Unis ou d'autres sources ne peuvent satisfaire les UMR.

c) Si le Gouvernement des Etats-Unis autorise et finance la livraison des produits du Titre I au delà de la période d'approvisionnement spécifiée dans la Partie II de l'Accord, le pays importateur sera tenu suivant l'Article III A(1) de l'Accord, de maintenir les mêmes UMR pour la période subséquente comparable. Si une obligation différente de celle établie dans l'Accord est jugée appropriée, l'Accord sera amendé.

3. Suivant les Obligations Relatives au Marché Habituel, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désire informer le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée que le crédit commercial à court terme (6 à 36 mois) est disponible à travers le programme de crédit pour la vente d'exportation du Commodity Credit Corporation (CCC), pour les acheteurs étrangers de produits agricoles américains. Cette source de financement peut être utilisée pour acheter les Obligations Relatives au Marché Habituel. Le crédit est ouvert d'abord par le Service Agricole Etranger du Département d'Agriculture des Etats-Unis (USDA), aux exportateurs américains pour les aider à commercialiser un plus grand volume de ventes de ce qu'ils pourraient faire autrement avec un financement privé habituel. Une lettre de crédit est ouverte en faveur du crédit CCC et après livraison du produit l'exportateur américain vend la dette active au Trésorier du CCC. Par ces procédures, l'avantage du paiement différé et les obligations du crédit sont transférés à l'acheteur étranger.

Le financement est limité à la valeur totale de l'exportation du produit (FOB ou FAS) et les paiements, qui commencent 12 mois après la date du connaissement du chargement, s'effectueront par des annualités égales du principal et de l'intérêt accumulé. Si la période de crédit est inférieure à une année, le total est dû et payable à la fin de la période de crédit. Le document principal de l'assurance pour le crédit du CCC est la lettre irrévocable de crédit d'une banque agréée étrangère ou des Etats-Unis. Une lettre de crédit d'une banque étrangère ouverte en faveur du Trésorier du CCC doit être confirmée pour au moins dix pour cent de sa valeur par une banque américaine.

Les taux d'intérêt fixés pour le financement du CCC sont périodiquement mis à jour pour refléter le rapport correct avec le taux des banques américaines, le prix de l'argent au CCC, et les taux de crédit offerts par des fournisseurs concurrents étrangers. Le Département d'Agriculture publie mensuellement des communiqués de presse indiquant les taux d'intérêt actuels et la liste de produits admissibles pour le financement à court terme.

Comme le programme de crédit pour les ventes d'exportation du CCC facilite les besoins d'échanges commerciaux et vise seulement à étendre les exportations des produits, les exigences pour le transport de la législation de préférence pour les armateurs américains (PL 664) ne s'appliquent pas aux exportations qui en découlent. Les acheteurs étrangers sont libres de choisir les transportateurs maritimes.

E. PRIX ET VALEURS

Les valeurs sur le marché d'exportation des produits mentionnés dans la Partie II de l'Accord représentent la somme totale pour laquelle les autorisations d'achat peuvent être délivrées et comprennent le paiement initial. Les quantités de produits indiqués dans la Partie II de l'Accord sont des approximations faites suivant les estimations actuelles du marché d'exportation. Il est entendu que des changements dans les prix du marché peuvent avoir lieu après le début des négociations et peuvent entraîner une augmentation ou une diminution dans la quantité du produit qui peut être acquis avec les sommes en dollars sous négotiation.

En tenant compte des limitations pour les disponibilités financières de la PL 480 et les produits en général, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désire attirer l'attention du Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée sur l'Article I(e) de la Partie I de l'Accord qui stipule que la valeur sur le marché d'exportation spécifiée dans la Partie II ne peut être dépassée. Ceci veut dire que, si les prix des produits dépassent ceux qui ont été employés pour déterminer les quantités et les valeurs sur le marché qui sont indiquées dans la Partie II de l'Accord, la quantité à être financée sous l'Accord sera inférieure à la quantité maximum appropriée établie dans la Partie II. Cependant, si au moment de l'achat, les prix des produits diminuent, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée pourra acheter jusqu'à concurrence du cours maximum sur le marché d'exportation. De la même façon, si des problèmes d'approvisionnement et des limitations sur les dépenses de la PL 480 surgissent au cours de l'année fiscale 1979, il s'avérera nécessaire de retenir des livraisons pendant la période d'approvisionnement. De telles actions peuvent être engagées suivant la Partie I, Article III de l'Accord, qui relate les dispositions habituelles comprises dans tout Accord afin de se conformer aux exigences du règlement. Bien qu'une telle action ne soit pas probable, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée reconnaît cette disposition dans le cas où le Gouvernement des Etats-Unis ne soit pas en mesure d'employer les sommes totales prévues dans l'Accord de ventes. Dans tous les cas, les produits sont achetés aux fournisseurs privés américains et les prix véritables seront convenus entre les acheteurs et les vendeurs (sous réserve d'une vérification du pris par USDA).

F. EXPORTATIONS

Les produits fournis sous l'Accord ont comme but d'aider la République Populaire Révolutionnaire de Guinée à remplir ses exigences alimentaires et non le but de permettre une augmentation des exportations des mêmes produits ou des produits semblables comme définis par l'Accord. Toute exportation de produits semblables ou identiques, d'origine locale ou étrangère, suivant ces termes, ne sera pas permise à moins qu'elle soit spécialement accordée par les Etats-Unis. Ceci est spécialement stipulé dans la Partie I, Article III A(4) et la Partie II, Point IV de l'Accord.

G. VIOLATIONS

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée remarquent qu'un manque de conformité avec les dispositions de la Partie I, Article III(A) de l'Accord, ou le manque de conformité avec toute autre exigence de l'Accord pourrait entraîner la rétention des autorisations d'achat et serait pris en considération dans l'examen de nouveaux accords sous la PL 480 à moins qu'on ne porte remède à la situation. Si la violation se rapporte à des exportations interdites, le remède peut être un paiement en dollars au Gouvernement des Etats-Unis pour la valeur totale de la violation, ou l'achat et l'importation commerciale des Etats-Unis en utilisant les propres ressources du pays importateur d'une quantité équivalente à cet excédent d'exportation. Ces importations supplémentaires ne seront pas comprises dans les UMR.

H. AUTORISATIONS D'ACHAT

Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée prend note que les Autorisations d'Achat émises sous l'Accord incluront des exigences pour que les appels d'offre pour les produits et l'affrêtement soient soumis au "Foreign Agricultural Service, United States Department of Agriculture, Washington" pour être relus et approuvés avant d'être délivrés aux offrants s'y intéressant. Le but principal de cette exigence est de permettre à l'USDA d'assurer que les appels n'incluent pas de termes ou conditions qui contrarient les termes de l'Autorisation d'Achat et les réglements financiers de la PL 480. Une vérification préalable des appels donnera aux spécialistes de l'USDA l'opportunité de fournir un conseil et une assistance pour assurer un calendrier raisonnable pour la livraison des produits, afin de permettre un maximum de flexibilité pour harmoniser les contrats pour les produits et leur livraison.

V. CONSIDERATIONS GENERALES

A. Avant la signature de l'Accord, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée a informé l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Conakry des personnes ou agences du Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée avec lesquelles les représentants du Gouvernement des Etats-Unis peuvent s'entretenir des points suivants dont elles seront chargées:

1) Les renseignements de l'arrivée et du déchargement des produits

2) Marquage et identification des produits

3) La publicité des arrivées

4) Les garanties de non-revente et non-transbordement

5) Accès aux installations du port pendant la livraison

6) Accès aux entrepôts et aux installations de distribution

7) La conformité aux Obligations Relatives au Marché Habituel (UMR) et aux limitations d'exportations

8) L'accumulation et la destination de fonds provenant des ventes suivant le crédit en monnaie locale convertible

9) L'accomplissement des mesures d'auto-assistance

10) La concordance des comptes, y compris les paiements du principal et l'intérêt.

B. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informe le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée qu'il sera nécessaire de désigner une personne, ou plus, aux Etats-Unis, pour consulter les représentants du Gouvernement des Etats-Unis au sujet des règlements et procédures qui s'appliquent à l'achat, au financement, aux informations, et au transport maritime, en raison des difficultés qui peuvent surgir pendant l'exécution de toutes les dispositions de l'Accord. Ces consultations doivent être achevées avant l'émission de toute autorisation d'achat. Une personne désignée aux Etats-Unis devrait être autorisée à signer tous les documents pour la mise en oeuvre de l'Accord.

C. En outre, le Gouvernement des Etats-Unis informe le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée que s'il contracte les services d'un individu ou d'une firme en tant que son agent, pour effectuer l'achat des produits et (ou) le transport maritime, cet agent doit être approuvé par le Département d'Agriculture des Etats-Unis. Une copie de l'Accord écrit entre le Gouvernement de Guinée et l'agent des Etats-Unis doit être soumise à l'USDA pour approbation. Cette approbation doit être obtenue avant l'émission des Autorisations d'Achat concernées.

VI. LIVRAISON ET DISTRIBUTION

A. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée est chargé d'effectuer les paiements concernant tous les frais relatifs au transport maritime afférents à la livraison des produits faisant l'objet de cet accord, à l'exception du montant différentiel du fret maritime qui sera payé par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le montant différentiel représente l'excédent -- tel que determiné par les Etats-Unis d'Amérique -- du cout du transport maritime (au-dessus des tarifs habituels applicables aux autres navires) dû à l'obligation de transporter les produits à bord de navires battant pavillon des Etats-Unis.

B. En tenant compte de la responsabilité de l'Ambassade des Etats-Unis à Conakry, agissant pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en vue de la mise en oeuvre de l'Accord, le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient d'assurer l'accès au port de Conakry, pendant la durée de la livraison des produits sous l'Accord, au personnel de l'Ambassade chargé de la responsabilité opérationnelle pour l'Accord (y compris l'Attaché Economique et Commercial, le Consul, et le représentant de l'AID).

C. La République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient d'identifier les points de réception et d'emmagasinage pour toutes les denrées PL 480 procurées sous cet Accord. En plus, des efforts particuliers seront faits pour empêcher le mouvement des denrées hors des voies officielles. Au cas où des denrées PL 480 seraient distribuées hors des voies officielles, la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient de spécifier les denrées ainsi que leur quantité et de prendre des mesures correctives et punitives contre les coupables.

D. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée reconnaît la besoin d'un déchargement expéditif des produits fournis sous l'Accord et à cette fin, comme stipulé au point V(B) ci-dessus, formulera un calendrier de livraison pour tirer le profit le plus avantageux de l'utilisation du port, du transport, et de l'emmagasinage. Le déchargement devra être effectué aussi vite que possible et si les conditions climatiques le permettent, en travaillant 24 heurs sur 24. En outre, une attention spéciale sera portée sur les déchargements afin d'assurer leur intégrité contre toute perte.

E. Le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée convient de prendre des mesures spécifiques pour assurer la protection et la sécurité personnelle des navires battant pavillon des Etats-Unis et étranger livrant les produits financés sous cet Accord.

VII. CONCLUSION

Ce Mémorandum d'Entente entrera en vigueur après la signature de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Populaire Révolutionnaire de Guinée en Vue de la Vente de Produits Agricoles.

Signé à Conakry, République Populaire Révolutionnaire de Guinée, le [29] mai 1979.

Fouroumo Kouroumo

Pour le Gouvernement de la
République Populaire Révolutionnaire
de Guinée,
M. Fouroumo KOUROUMA
Directeur, Division AID,
Comité d'Etat de Coopération
avec les Pays d'Amérique et
les Organismes Internationaux.

Stephen G. Brundage

Pour le Gouvernement des
Etats-Unis d'Amérique,
M. Stephen G. BRUNDAGE
Attaché Commercial et Economique
de l'Ambassade des Etats-Unis
d'Amérique.

GPO: 1985 47-568 (12800)